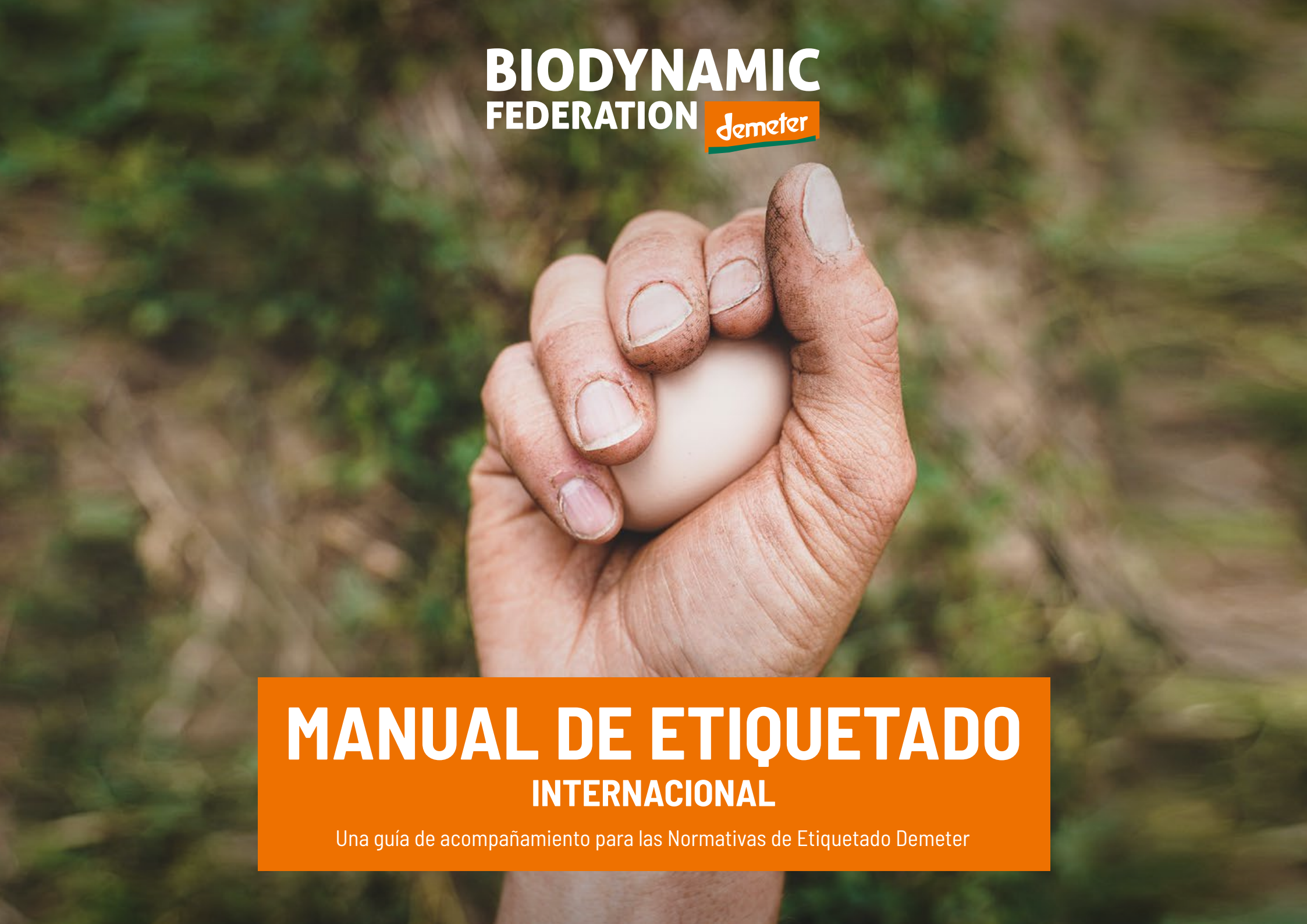


BIODYNAMIC FEDERATION demeter

MANUAL DE ETIQUETADO

INTERNACIONAL

Una guía de acompañamiento para las Normativas de Etiquetado Demeter

TABLA DE CONTENIDOS

01 Conceptos Básicos

6 Marca Demeter
7 Demasía y espaciado
8 Color y escala de grises
9 Monocromo e invertido
10 Contraste y brillo
11 Uso & especificaciones del texto
14 LOS "NO"

02 Etiquetado

17 Ubicación del logo
19 Co-marca
20 Los "si" y los "no"
22 Envases circulares
23 Tamaños específicos
24 Chequeo útil
25 Ejemplos
26 El logo de la flor
27 En conversión

Editor

Biodynamic Federation Demeter International e.V.
Brandschneise 1
64295 Darmstadt
Alemania
www.demeter.net
certification@demeter.net

Estimado Lector,

La marca Demeter es un sello de calidad y una marca premium. Representa la producción biodinámica basada en el conocimiento antroposófico y científico del hombre y la naturaleza. Para obtener la certificación Demeter, nuestros productores, procesadores y comercializadores asociados cumplen estrictas normas. Esto permite a los consumidores depositar su confianza en la marca Demeter y, por lo tanto, se aplica el mismo cuidado y atención al detalle en el uso de nuestra marca tanto en los materiales de marketing como en el diseño de los envases.

Mantener una apariencia profesional y consistente que sea inmediatamente reconocible en un mercado colorido y estimulante es vital, por lo que este manual pretende complementar la norma de etiquetado Demeter. Esta guía detallada debería proporcionarle la información que necesita para utilizar correctamente el logotipo y la marca Demeter. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con su organización local de certificación Demeter.

Le deseamos todo lo mejor para comercializar con éxito sus productos certificados Demeter .

Equipo de Marketing, Noviembre 2020

BIODYNAMIC FEDERATION demeter

Por favor tenga en cuenta: que según los acuerdos internacionales, todos los productos Demeter deben ser aprobados por la organización certificadora Demeter respectiva antes de poder ser comercializados. Esta aprobación se da con respecto a la conformidad de la producción, procesamiento y etiquetado, y el uso de la norma de etiquetado. Hemos diseñado este manual de tal manera que si siguen las recomendaciones, el producto puede ser utilizado de acuerdo con la Norma. Sin embargo, puede haber otras normas, especialmente para productos específicos como las bebidas alcohólicas o los productos cosméticos, los cuáles no se tratan suficientemente en esta guía. Antes de terminar el envase del producto, asegúrese de haber obtenido la aprobación del certificador correspondiente o de su cliente.

Descargue todas las versiones de los logos aquí :
www.demeter.net/download/logos

DEMETER MERECE UNA POSICIÓN FUERTE

01

CONCEPTOS BÁSICOS

MARCA DEMETER

Un aspecto uniforme que permite un mayor reconocimiento.

El tamaño del logotipo Demeter es generalmente de 20-50mm de ancho.

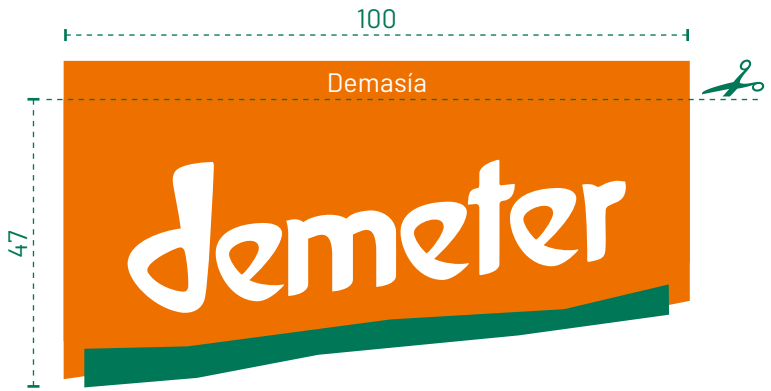
Demeter se registró por primera vez como marca en 1928. Los agricultores empezaron a comercializar sus productos procedentes de la agricultura biodinámica con esta etiqueta. Desde entonces, el movimiento se ha extendido ampliamente por el mundo y la marca ha sido registrada en más de 80 países.

Desde hace casi 100 años, muchos participantes en la agricultura y procesamiento biodinámico han creado y cultivado la marca Demeter. Esto ha ayudado a posicionarla como un sello reconocido por su alta calidad e integridad. Una comunidad comprometida que comparte valores comunes, la ha elevado a una marca familiar, creíble y popular.

Los consumidores aprecian la autenticidad de la marca y recompensan a los productores y elaboradores Demeter con su confianza. Este manual ofrece una guía práctica y una ampliación más detallada del capítulo "Normas de etiquetado" de la Norma Internacional para la certificación Demeter.

DEMASÍA Y ESPACIADO

Cómo establecer las demesías y espaciados del logo Demeter.



Alrededor del logotipo de la marca Demeter se debe mantener una distancia de protección de los textos y logotipos. Las distancias mínimas, las proporciones y las normas para etiquetas muy pequeñas se describen en la página 23.

Demasía: El logotipo debe tener la proporción de un rectángulo de 47/100, como se ilustra en la figura superior. Si se requiere una demasía en la impresión, el logotipo no puede colocarse en la zona de recorte. La demasía se añadirá a los parámetros del logotipo, y estará dictado por los requisitos de impresión individuales.

Espaciado: Debe haber suficiente espacio libre alrededor del logotipo para que sea visible y evitar que se obstruya su claridad e impacto visual. La separación "d" alrededor del logotipo, como se ilustra en la segunda figura, no es lo esperado, sino el mínimo absoluto.

COLOR Y ESCALA DE GRISES

Color

	Narajna Demeter	Verde Demeter
CMYK – Coated	0 – 065 – 100 – 0	100 – 0 – 70 – 30
CMYK – Uncoated	0 – 057 – 100 – 0	100 – 0 – 80 – 23
Pantone Coated	158 C	336 C
Pantone Uncoated	144 U	3288 U
RAL	2011	6016
RGB*	239 – 112 – 25	0 – 120 – 87
HEX Code	#ef7019	#007857

El logotipo consta de dos colores que difieren según se trate de papel recubierto o no. La palabra estilizada de marca "demeter" aparece siempre en blanco.

*según el RGB (Standard RGB)

Escala de Grises

	Gris	Negra
CMYK	0 – 0 – 0 – 60	0 – 0 – 0 – 100
RGB*	135 – 135 – 135	0 – 0 – 0
HEX Code	#878787	#000000

La versión del logotipo en escala de grises consiste en tonos negros claros, lo que significa que el verde Demeter se convierte en un tono negro completo. En la producción en escala de grises, utilice los archivos del logotipo en escala de grises.

*según el RGB (Standard RGB)

MONOCROMO E INVERTIDO

Caso especial: monocromo

La palabra estilizada de la marca "demeter" está siempre en blanco. No utilice una versión transparente.

Versión monocromática del logotipo

A veces, debido a los costes de producción, sólo se dispone de un color de tinta, por lo que el logotipo Demeter debe reproducirse utilizando un solo color. En este caso se puede utilizar en dorado, plateado, blanco/negro incluyendo la escala de grises. No se puede utilizar en otros colores.

En segundo lugar, puede ser necesario utilizar el logotipo Demeter en color monocromo en caso de que el envase general no permita el logotipo en sus colores originales por otras razones (por ejemplo, productos de alta calidad como el vino o los cosméticos). En este caso, también puede utilizarse en dorado, plateado, blanco/negro o en escala de grises. Este uso debe ser aprobado por la organización nacional de certificación Demeter.

Por favor, tenga en cuenta: que el logotipo Demeter es una marca premium de confianza y no puede ser alterado. Por lo tanto, en el caso de uso monocromático en la parte frontal del envase y la disponibilidad de la paleta de colores completa, el logotipo de color original debe colocarse una segunda vez en la contraetiqueta del producto para lograr el reconocimiento entre los consumidores. Para esta segunda colocación, se puede elegir la posición en la contraetiqueta, pero se siguen aplicando todos los demás requisitos (tamaño mínimo, proporción, colores, aspecto).

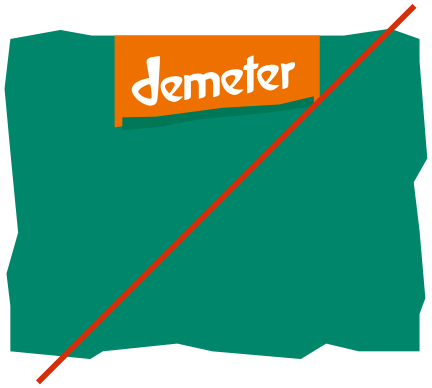
Excepción: Monocromo invertido

Versión invertida del logotipo monocromo

La versión monocroma invertida se permite en material no impreso, por ejemplo, un sello de marca en cajas de madera o un grabado en vidrio. Esto se aplica normalmente a los productos de merchandising más que a los productos certificados.

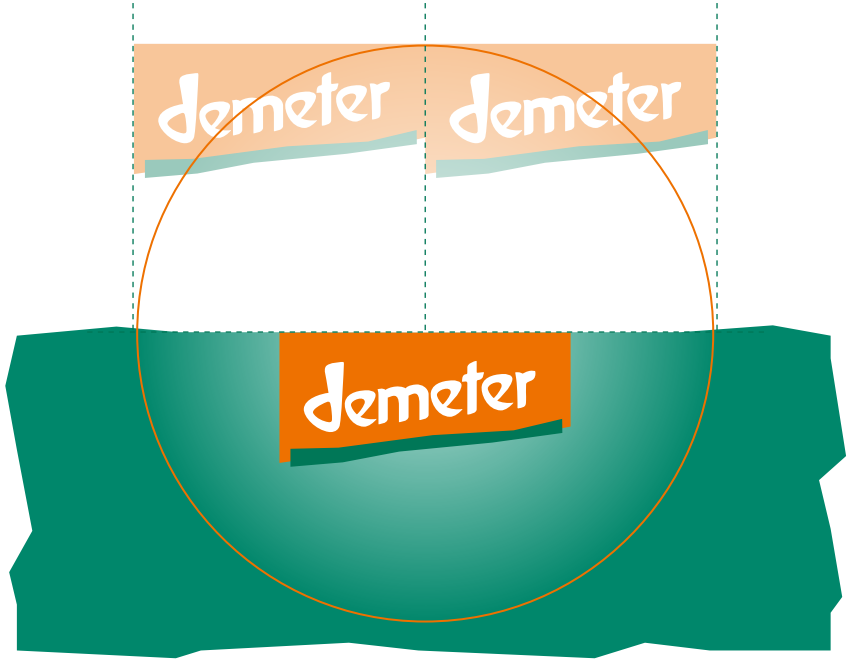
CONTRASTE Y BRILLO

Contraste del fondo



Si el logotipo de la marca no se distingue claramente del fondo por falta de contraste de color, hay que encontrar una solución gráfica que garantice un contraste adecuado. La opción ideal es iluminar el fondo con un punto de luz detrás del logotipo. Otra opción es una fina línea blanca alrededor del logotipo.

Diseño de la iluminación del fondo



Para mejorar el contraste y la visibilidad del logotipo Demeter sobre un fondo no contrastado, se debe utilizar un aclarado circular del fondo detrás del logotipo. El área contrastada no debe exceder el doble de la anchura del logotipo y aumentar hasta el 100% de transparencia hacia los bordes, como en el ejemplo.

USO & ESPECIFICACIONES DEL TEXTO

Los "Si"

Demeter – La palabra debe aparecer en el mismo tipo de letra que el resto del texto con sólo la letra inicial en mayúscula, por ejemplo calidad Demeter, normas Demeter, granja Demeter, leche Demeter, etc.

Otras reglas:

- biodinámica (se escribe junto, sin guión)
- certificado Demeter

Ejemplo: "Este producto contiene ingredientes certificados Demeter procedentes de la agricultura biodinámica".

- No silabee la palabra Demeter.

Los "No"

No se permite resaltar la palabra "Demeter" (ni en letra ni en color) ni utilizar el logotipo en el texto.

Lorem ipsum dolor demeter sit amet, consetetur sadip scing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores.

Lorem ipsum dolor demeter sit amet, consetetur sadip scing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores.

Lorem ipsum dolor DEMETER sit amet, consetetur sadip scing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores.

Lista de ingredientes

En todos los productos que contengan ingredientes de diferentes niveles de calidad certificada, la calidad de cada ingrediente debe indicarse claramente en la lista de ingredientes:

Ingrediente xy*

*orgánico
**Demeter
***Demeter en conversión

Ejemplos de texto para las etiquetas de envases

Los consumidores aprecian la claridad sobre la calidad Demeter. He aquí algunos ejemplos de cómo explicar la calidad Demeter y la agricultura biodinámica en las etiquetas de envases en una breve frase.

- Demeter es la marca de los alimentos procedentes de la producción biodinámica certificada.
- Fundada en 1924, la agricultura biodinámica es el movimiento agrícola "verde" más antiguo y precursor de la agricultura orgánica. Hoy en día se considera la forma de agricultura más sostenible.
- La agricultura biodinámica está certificada por Demeter y garantiza normas superiores a las orgánicas y una agricultura sostenible.
- La agricultura biodinámica garantiza normas superiores a las orgánicas. Los agricultores Demeter se preocupan por la fertilidad del suelo, el bienestar de los animales y el equilibrio de la naturaleza.
- Alimentos en su forma más auténtica. Los ingredientes puros y no adulterados garantizan que los alimentos Demeter estén llenos de sabor y vitalidad natural.
- La biodinámica es un enfoque holístico, ecológico y ético de la agricultura, la jardinería, la alimentación y la nutrición – certificado y reconocido por la marca Demeter.

No hay adiciones de texto

No se permite añadir texto junto al logotipo de Demeter.

Una excepción es el logotipo "en conversión" en los productos (véase la página 27). La segunda excepción es una campaña oficial de marketing emitida por la Biodynamic Federation Demeter International tal y como se describe en la Guía de Estilo de Marketing. Sólo se permite en el material de comunicación, no en las etiquetas de los productos certificados.

No se permite añadir texto cerrado. No explique Demeter junto al logotipo.
Tenga en cuenta el espaciado del logotipo.
Véase la página 7.

Uso de la marca

Todas las formas de la marca registrada Demeter sólo pueden utilizarse para etiquetar ingredientes, materiales y productos que estén certificados según las normas Demeter. También puede ser utilizada por un operador que tenga la certificación Demeter y un contrato válido (incluyendo un contrato de licencia) con una organización autorizada.

Esto incluye el uso de cualquier forma de la marca Demeter, el término "biodinámico" o la palabra y el término Demeter en el etiquetado de los productos, el material de marketing, las páginas web o la información general como en los documentos comerciales, las listas de precios o la documentación de los productos.

Además, las referencias a la "calidad biodinámica" o a la "agricultura biodinámica" en los productos y el material de marketing sólo son posibles en combinación con la certificación y el etiquetado Demeter.

Las empresas agrícolas pueden utilizar la palabra Demeter en combinación con el nombre de la granja, por ejemplo "granja Demeter xy".

Material de Comunicación

El logotipo Demeter se puede utilizar en material de comunicación sobre productos, empresas y explotaciones agrícolas certificadas Demeter (por ejemplo, en sitios web, folletos, mensajes en línea y banners). Sólo se puede utilizar si se refiere claramente a los productos certificados o a la empresa certificada (por ejemplo, una granja o un viñedo). Todas las normas y directrices de este manual se aplican en consecuencia (tamaño, posición, forma aspecto, colores, contraste).

Excepción: posición en el centro superior

1. Si un producto certificado Demeter se promociona junto a otros productos no certificados, el logotipo debe referirse claramente al producto certificado y no inducir a error al indicar que los otros productos están certificados.
2. Si el logotipo Demeter se utiliza en una lista de patrocinadores o etiquetas de calidad, se puede colocar de acuerdo con los requisitos de diseño, no tiene que estar en la parte superior central.

Por favor, consulte a su organización certificadora Demeter para la aprobación de su material de marketing y comunicación.

LOS "NO"

Para mantener la integridad de la marca y comunicar siempre los altos estándares y la calidad que Demeter representa, es realmente importante respetar el logotipo y su uso. Por lo tanto, es importante tener en cuenta el espaciado y el contraste adecuado y recordar que no se puede alterar de ninguna manera (color, proporción, aspecto).

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

Nunca utilice el logotipo sobre fondos de colores similares. El logotipo debe contrastar con el fondo (véase la página 10).

Los colores del logotipo no pueden ser alterados de ninguna manera. Asegúrese de utilizar el archivo del logotipo correcto según la aplicación correspondiente (CMYK, RGB, recubierto, no recubierto).

Los elementos del logotipo no pueden ser cambiarse o alterarse de ninguna manera. No modifique los elementos del diseño.

Los colores del logotipo no pueden ser alterarse de ninguna manera. Nunca se deben cambiar los colores.

El contorno del logotipo no puede ser alterado de ninguna manera.

Los elementos del logotipo no pueden ser alterados de ninguna manera.

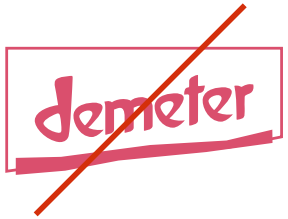
El logotipo no puede ser encogido, estirado o deformado de otra manera. Puede cambiar el tamaño según sea necesario, pero debe mantener todas las proporciones.

Utilice un archivo de logotipo correcto para que no aparezcan espacios en blanco. Utilice un archivo png o svg para el uso en línea y un archivo eps para la impresión.

Las proporciones del logotipo no deben alterarse de ninguna manera. No se debe estirar (ver demasía, página 7).

El logotipo no puede ser estirado de ninguna manera. Las proporciones se deben mantener, así como el espaciado.

Debe haber espacio libre alrededor del logotipo. El logotipo no puede superponerse ni solaparse con otros elementos de diseño. No añada gráficos, inserte palabras ni modifique el logotipo.



El logotipo no puede estar coloreado en ningún otro color. No se desvíe de la paleta de colores. (Encuentre las excepciones en la página 9)

Descargue todas las versiones de los logos aquí:
www.demeter.net/download/logos

02

ETIQUETADO

UBICACIÓN DEL LOGO

El logotipo Demeter es un componente central de la identidad y el diseño de la marca. Desempeña un papel clave como elemento de comunicación y es el respaldo de toda la asociación y el movimiento. El logotipo es una representación compacta interna y externa.

El logotipo de Demeter representa el profesionalismo y la credibilidad. Se puede identificar claramente, por lo que permite una fuerte diferenciación en un mercado competitivo. Para mantener y reforzar esta posición es necesario utilizarlo de manera uniforme e inalterada en todos los envases.

Por lo tanto, se recomienda colocar el logotipo en la parte delantera, en el centro, en el borde superior del campo de visión, por encima del nombre de la marca y/o del producto.

Una representación uniforme e inalterada del logotipo ofrece muchas ventajas:

- aumenta el reconocimiento de la marca y la confianza
- ayuda a los clientes a identificar el producto
- destaca el carácter premium y la calidad del producto
- crea una clara diferenciación en un mercado competitivo
- refuerza la marca Demeter en general

Tenga en cuenta lo siguiente:

El logotipo de la marca Demeter debe colocarse en la parte frontal de todos los envases en el tercio superior, preferiblemente centrado a lo largo del borde superior. Se aplican los requisitos de tamaño mínimo y no debe ser inferior a 20 mm y 50 mm de ancho. El logotipo de la marca Demeter debe ser siempre claramente reconocible. No olvide respetar el espaciado y el contraste (ver página 7 y 10). El logotipo también puede utilizarse en una etiqueta de cuello para productos embotellados. Por favor, asegúrese de que el logotipo sea prominente en relación con otros elementos del collarín.

CO-MARCA

La co-marca conecta de forma única al productor individual o procesador con la calidad de la etiqueta Demeter. Este enfoque significa que la marca Demeter y la marca de un miembro certificado crean una imagen coordinada de ambas marcas, manteniendo la independencia.

Tenga en cuenta el espaciado alrededor del logotipo (véase la página 7).

El logotipo de la marca Demeter debe utilizarse como co-marca: El logotipo de la marca Demeter se utiliza junto con la marca de la empresa que introduce el producto en el mercado.

LOS "SI" Y LOS "NO"

El logotipo Demeter representa estándares elevados e indica una calidad superior en un mercado global. Por lo tanto, es importante tener en cuenta la forma correcta de utilizar el logotipo al diseñar los envases.

El logotipo de la marca debe colocarse en el borde superior. El borde superior es el límite superior del campo visible. En los envases con un límite definido (etiquetas, cajas de cartón) este borde superior corresponde al límite superior. El logotipo de la marca debe colocarse en el centro.

El logotipo debe colocarse en el tercio superior de la etiqueta visible.

El logotipo debe colocarse únicamente en línea recta. No se puede girar.

El logotipo debe colocarse únicamente en línea recta. No se puede girar.

El logotipo de la marca es demasiado grande. El tamaño debe estar entre 20 mm y 50 mm de ancho.

El logotipo de la marca es demasiado pequeño. El tamaño debe estar entre 20 mm y 50 mm de ancho.

Las proporciones de 47/100 deben mantenerse. No estire el logotipo de ninguna manera. Si es necesario demasía, añada esta parte de acuerdo a los requisitos de la impresión. (página 07)

Debe respetarse el espaciado. El logotipo no puede superponerse a otros elementos del diseño.

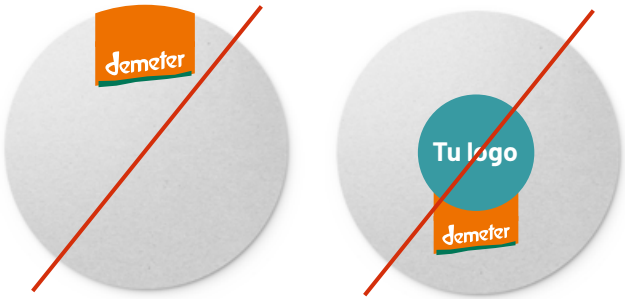
El logo Demeter y la marca o el nombre del producto no pueden formar una unidad visual. El logotipo debe ser independiente y no puede combinarse directamente con otros elementos de diseño, ni en forma ni en color. Debe respetarse el espaciado.

No se permite añadir texto al logotipo de la marca.

ENVASES CIRCULARES

Para las formas de envases circulares (por ejemplo, las tapas), el ancho del logotipo de la marca debe ser inferior al 30% del diámetro, pero debe seguir siendo superior a 20 mm e inferior a 50 mm de ancho. La distancia desde el borde exterior debe ser del tamaño de la "d" de la palabra estilizada "Demeter".

Los "No"



El logotipo no puede estirarse ni alterarse de ninguna manera. Es necesario mantener las proporciones (47:100: página 07).

TAMAÑOS ESPECÍFICOS

Cuando sólo sea posible utilizar etiquetas muy pequeñas (< 30 mm) y para productos de un solo ingrediente, como la fruta a granel, el logotipo de la marca puede utilizarse con un tamaño mínimo de 10 mm de ancho.

CHEQUEO ÚTIL

Por favor, compruebe los siguientes aspectos y elementos del diseño de su etiqueta.

Especificaciones relacionadas con Demeter:

- ¿Está el titular de la licencia claramente identificado en el envase y se incluye el nombre y la dirección?
- ¿Está el producto/la receta en línea con la norma Demeter?
- ¿Se indica claramente el estado de certificación de cada ingrediente en la lista de ingredientes? (Demeter, Demeter en conversión, orgánico)
- ¿Está el logotipo Demeter colocado en la parte superior central o al menos en el tercio superior de la parte visible de la etiqueta? ¿Está inalterado en su forma, colores, proporción y en un tamaño adecuado?
- ¿Está la marca del licenciatario en armonía con el logotipo Demeter?

Indicaciones Generales:

- ¿Se declara de manera clara el peso neto del producto o el contenido/volumen y la duración mínima de conservación?
- ¿Se indica el organismo de control certificador orgánico? ¿Ha sido aprobada la etiqueta por el organismo de control orgánico?
- Tenga en cuenta la información legal necesaria en su país y en cualquier país de distribución

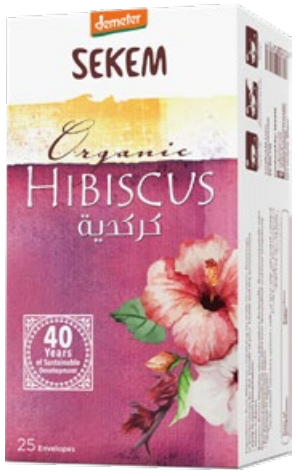
Estos son puntos necesarios que deben ser observados, pero sólo cubren una parte de los posibles requisitos para su producto específico. Asegúrese de que la etiqueta cumpla la normativa nacional correspondiente a la clase de producto.

Antes de que los productos Demeter salgan al mercado, deben ser aprobados por la organización certificadora correspondiente. La norma llama a esto "aprobación del producto". Si tiene previsto comercializar un producto Demeter, o trabaja para un cliente que pretende hacerlo, tenga en cuenta que esta aprobación se produce al final del proceso de desarrollo del producto o empacado. Esta aprobación también debe asegurar que se identifiquen los errores antes de la impresión final de los materiales de marketing y envasado - un servicio útil del certificador. El certificador responsable, comprobará la aplicación de este Manual de Diseño y de la norma de etiquetado.

Con el fin de facilitarle la preparación para la aprobación del producto, este manual le ofrece un breve resumen de los aspectos a los que debe prestar atención.

EJEMPLOS

Estos ejemplos ilustran cómo se puede utilizar el logotipo de la marca Demeter como co-marca. El logotipo Demeter se utiliza junto con el logotipo de la empresa que introduce el producto en el mercado.



Nota: Además de la co-marca, todos los productos Demeter deben identificar claramente al licenciatario o titular del contrato en la etiqueta.

EL LOGO DE LA FLOR

La marca de la flor Demeter puede utilizarse de acuerdo con nuestras normas. Se utiliza principalmente para vino certificado en la etiqueta frontal, en la contraetiqueta o en un collarín.

La marca de la flor puede utilizarse en tonos completamente blanco o negro, así como en escalas de grises. No la altere de ninguna manera (proporción, aspecto, forma, color). No añada ningún texto cerca de ella y mantenga la distancia y el tamaño adecuados.

La marca de la flor está regulada a nivel nacional. Consulte con su organismo certificador sobre el uso de la misma.

EN CONVERSIÓN

Existen diferentes campos de aplicación para el uso del logotipo "en conversión". Para los productos de un solo ingrediente, en forma de productos a granel como frutas y verduras (que no tengan envase exterior propio) el uso del logotipo "en conversión" es obligatorio.

Para los productos de un solo ingrediente, con su propio envase exterior (como la harina o las legumbres) la norma de etiquetado ofrece dos opciones. El uso de la marca en combinación con una nota textual *en conversión en algún lugar del envase, o el uso del logotipo "en conversión". La norma de etiquetado permite ambas variantes, pero es posible que la organización certificadora responsable sólo permita una de las dos variantes, por favor, aclárelo de antemano.

Para los productos mixtos, con una lista de ingredientes que incluya ingredientes en conversión, la norma de etiquetado ofrece dos opciones. O bien una nota a pie de página indicando *en conversión en la lista de ingredientes -en combinación con la marca Demeter- o con un logotipo "en conversión". Por favor, aclare siempre de antemano si la organización certificadora responsable excluye una de las opciones.

En todos los casos, el etiquetado de productos o materias primas con el logotipo Demeter "en conversión" sólo es posible si están totalmente certificados como orgánicos.

REPRESENTANDO ALTOS ESTÁNDARES Y CALIDAD DE ALIMENTOS PREMIUM

Descargue todas las versiones de los logos aquí:
www.demeter.net/download/logos